

Sobre el sentido de μὴ γένοιτο en Romanos

On the meaning of μὴ γένοιτο in Romans

Leandro J. Velardo

Universidad Adventista del Plata

Recibido: 27 agosto 2019

Aceptado: 2 octubre 2019

Resumen: Tras el estudio inicial de R. Bultmann (1910), y pasando por los significativos aportes de S. K. Stowers (1979) y C. Song (2001), el extenso reconocimiento por parte de los exégetas paulinos relativo a la presencia del género diatriba en Romanos, no se corresponde con los comentarios generalizantes de los cuales es objeto μὴ γένοιτο en dicha epístola. En este marco, al momento de determinar el sentido de μὴ γένοιτο en Romanos los exégetas paulinos se limitan a: (1) constatar la relación entre μὴ γένοιτο y el género diatriba; (2) mencionar las similitudes entre el uso paulino de μὴ γένοιτο en Romanos y el uso de μὴ γένοιτο por parte de Epicteto en su *Dissertaciones*; (3) proveer una lista de los pasajes en los que se encuentra μὴ γένοιτο en Romanos (o en el Nuevo Testamento); (4) conjeturar, en algunos casos, un posible trasfondo semítico (גְּנִיָּה); (5) destacar que μὴ γένοιτο siempre es antecedido por una pregunta; (6) subrayar la naturaleza enfática de μὴ γένοιτο y, por último, aunque con notables excepciones, (7) citar

Abstract: After the initial study of R. Bultmann (1910), and through the contributions of S. K. Stowers (1979) and C. Song (2001), the extensive recognition by the Pauline exegetes regarding the presence of diatribic gender in Romans, it does not correspond to the generalizing commentaries of which μὴ γένοιτο is object in that epistle. In this context, when determining the meaning of μὴ γένοιτο in Romans the Pauline exegetes is limited to: (1) verifying the relationship between μὴ γένοιτο and the diatribic gender; (2) to mention the similarities between the Pauline use of μὴ γένοιτο in Romans and the use of μὴ γένοιτο by Epictetus in his *Dissertations*; (3) provide a list of the passages in which μὴ γένοιτο is found in Romans (or in the New Testament); (4) conjecture, in some cases, a possible Semitic background (גְּנִיָּה); (5) emphasize that μὴ γένοιτο is always preceded by a question; (6) underline the emphatic nature of μὴ γένοιτο and, finally, though with notable exceptions, (7) quote the article by A. J. Malherbe in the *Harvard*